

笠原白翁筆

戰  
鼓  
鑑

福井市立郷土歴史博物館史料叢書 六

笠原白翁筆

戰鼓鑑

平成元年三月二五日  
福井市立郷土歴史博物館

越竹譜 卷之三

起 國九月 嘉慶六年五月

戰兢經年 卷

九月十五日咏崎陽吟

教余 同其日 賜振資

廿八日 令久冬部乞暇於諸社

廿九日 賜 符節

晦日 辰牌上途 天氣清朗南

川如春 諸子遊至江端

休淺小橋石 別山田 勝木木田後

福平寄 小為 嘆午 餚芋 亦美

五嶺江 思定為 益君 追隨

澗 蘇維川 休柳 奈新 志

風雨驟至 聊前 寄處 中 覺 是

夜風雨到 元隆 雲鳴 史 閣

雨霰 屋 覺 夜 亦 如 年

十月朔 西山雪白寒甚雨六文雲

西見倒橋橫車乘駛駕馬車出

川流如矢 奔轟轟千响 至出尾

亦下飛馬 湯尾及嶺路傍雪致

寸至氣化杖而宿湖屋

屋後忘俗深志此雷

果寺觀樓先氣而宗從者八

自橫上座而居五人見余來

令其居中座世來嫌不肯見至

人大怒不覺三言斬中座快

不樂家入庭慚而在已

具以襖子甚厚百小女亦不

許一介水了

山川之奇甚多其奇甚

此山乃山之神也

甚近來疑法甚嚴也

此河石山岳經葉如錦如三  
尾不及今為新雪繁素一垂  
又一奇觀也

言 雨未收寒而務四室殆世嚴

冬雪甚未已昨夜言婦語訝真

良人甚劣今秋七月遂死省護四年

玄真婦三十許頗強壯只脚動常遠

未嘗一子常秘結兩目心下急成瘡

豈下云

香凡

卷九

至橋炭雪風雪際立檉激雨初歇  
余市井乘天氣一夏北介外而五斷  
鼎日光物人喜見而投宿

本本本傳

夜具怪物

三日雨歇伊尔山雪融，长濱感

俗大沐至未奈及遇雨寒几欲

眠于鸟搭本取更欲瘦旅装

得且之路入中仙道以去月大雲来

下道路盛次器倍流播土布横目

想见所部周道如砥以同其柔

室利和街塔层烈烈至刻和柔树

幹外段以避虫蛀高宫娶肠

本陳

四日快晴六西港高家渡桥了川

经新川氏佐取午餉渡河川亦

秘守山完字性气至至七

舟快晴见光如书色字依依

生走舟中再遇本舞寿川



矣走海中母是也  
能，得購名堂兒然  
崇，能為，能，利，能

知大板日國午餉壹厘未送京

通書於加山殿三耗

六日未明訪子岷氏視其男白

神蓋九月廿日所稱也今三估

硬加見想盡言種痘書

種痘針及款川書多未書已悔

訪曉碧先生午敘后訪歸同也

夜再之子岷子完觀株痘書於

河村氏之廿六種四種并蘭屋氏之

女十六大。十四種。逐高

七日出相出而之土山之丸在可



平陽之東池松山竹雞川亦之隈也

也午後作書

二家所誇一首

日城之示觀也

九日歌云也之松山録川

歡場古考君及他二兒一女男

十日靈互相心言彼者言許井筒也

女意相之錦也平陽之春爪移

十日可成者之 復古用狀系物出

五日野系

十日也之東池之春爪橋之築路

之西意竹也化也之築間美師

昨日出題合里日矣法地耶

今日戶名協京被自下關到

日長崎因 台余而護自碑

程也田基巡殿其臣而卷于枚

此數搭痘為其子者而當自已  
一省護安守之搭痘之後每三日  
一石竹芥十日繼之去如伍質為傷  
亦與此益因 臨東召痘也

此皆痘種家列曰神苗及針已到無  
未試。昨日諸方藥集驗局於  
歸洞曰昨日此間與鑿已得搭種  
飲歸不能止

○百村系志曰泰狂家多不吹烟

十。吹之而各之丸在町之扣山觀  
稿瘡中障障 又之業夜之歸洞  
選手儒已故。水產陸中人也  
歲三十來進揮井區四年在崎  
豐年學子崎仍及恆吹稿自肆法  
其搭業人毛二日 三人唐館

手臨氏其祖文

氏大月

師子今言姓氏

神家大月春為

今世嘉威命師也

紅日亦為在也為在佐於托瘡瘡

者也自非竹入之語及于三才接

瘡法詳說于後 是夜三更多秋

分呼

十四、寒區 檢瘡瘡館之桐山迎丸

困家王區養至日時分呼 昭 粥 服

羊

十九日 總之錦旧之陳瘡疥之物

山之丸在呼 夜丹之錦個而會

儀

十六日 開吃 局以全隆瘡館 昭 粥 服

困鏡 西先生及諸舍言 昭 粥 服

醜 腐肉工匠 昭 粥 服 昭 粥 服

降臨 初於鐘頭竹淫瘡馬  
一 午後又接小兒

神 女彥各余 空于注  
設自世布利應 和必元中

俱 二竅以 ○經一章 ○銅  
○此中 ○銅

甚矣 南天橋 橋

樹 細

細 細

周后名 批乃右君先生元中各二款

見他小兒 三人卷見之 三人元中詳也干賧

經日記 ○申半噴于後 意以揚不血

數日有故 不行 周鐘儀武 夜二更前喘

十七日 受師命 修寫 白禱瘡帝

已前訪 手記 言 無 徒 後 叔 承 也 氏

柳少氏 來會 直也 經 里 必 地 也 誌 奇 卷 誌

談論 至 三 及

是日 柳山日 醫 夫 專 禮 各 一

言 社 氏 曰 悟 人 瘡 而 不 醫 者 皆 愚 何

不始 若 事 者 屬 之 一

又曰在昇佛与方圓區亦得  
 可了不疑于レ一に千此りり  
 勤為二卷又誤之六梅壽二卷  
 右各亦停後写而賜レ又令人写  
 二写ト中三午一トルレリ金部贈之  
 主ト亦信徳需而故而贈レ○在却  
 原書写料如元ト三山を錢目紙覆  
 世二了ト一二十世其代東都社中所有  
 之書六卷之從 △岡郡君本訪  
 曰人成時與柯氏別價自泉而還  
 取出其牛痘苗命○具所藏之玉夫洞  
 書御京區書及詰詞書于報觀之真  
 兵書能書亦不敢示人蓋 山亦公之  
 所令購也(之字イロ字)ナニニ書  
 二卷 且新最通物也  
 六日 佛家 略 少書多快名各字快信  
 五日前夜快信圖解卷 也



之九下所入牡丹舖之秘圖  
亦如人未清淨梳髮之說亦你  
所不思

○自將長春訪

○廿日日出外書房中出屋教印  
(秋乃書印)

與將氏曰騰山艱用碧雲下劍碧云

後与碧云字六致致壯利示潛本  
加致碧石怡則悉亦備句

十九日 會行春館之夏歸

可恨此 巧水為卿其承河之系任

○十七日夜李氏曰去年九月下日

某賄解纜而高泊孫家宮而韓

初奉 私事戰守近西且春高

台案 乃大屋至則廣臣休村在分傳

之案 船小區碑亦不似及表也亦妙

將文之目何者相定之 望之蓋

井指至賣入之事云崎人固知也



神方為

宜之方不取宗之微言

乙亥始

診

何又

虛虛言症

乃乞午時感之天戶未開

乃六之山之六通仙藥夜時

甲右土和而

遠之二十世

乃其之山之陰雅然

乃其之山之工山之九在指夜之四

乃之山之第

方之症候

取日之吉

乃欲為之山之陰雅於三更

乃之症候

乃之症候

乃之症候

乃之症候

乃之症候

夜之山三

六、亦亦如吾之 謝三山年修登智公

力為 滿之九在 以 繼 仰 至 將 以 三 江 係

之所 以 解 女 兒 完 之 彩 竹 和 食 物

西 山 之 山 之 運 轉 之 奇 所 存 存 錄

喜 以 為 昨 朝 石 曰 一 作 永

第 五 卷 家 居 午

十 月 初 以 之 九 在 以 登 德 德

者 上 日 鄂 信 民 天 諸 溫 流

及 城 小 林 安 石 先 聖 提 小 兒 未

之 種 痘 及 傳 國 德 德 種 痘 也

當 與 德 家 亦 已 无 各 別 至 而 大 比 語 民 矣

以 寄 者 未 論 而 登 登 信 且 夕 其 會 東 洞

席 上 有 珠 詩 別 錄 亦 亦 書 也 列

二 山 二 錦 川 之 馬 旅 旅 子 城 乘 亦 亦 書 也 列

三 日 宜 見 景 亦 亦 書 也 列 亦 亦 書 也 列 亦 亦 書 也 列

九石山遇若天百能身識

四日雷寸余之在竹之陰種

吾成矣凡之樞要者之在竹

之海乎其宮為流好也其來

不乃一且之在竹之樞和

山未 每集瘡細之始極巧

六日矣 養金之能何福子未

今而修上氣古世村如元

此兒至依元能之極久為

能午前解纜初矣入浪

為心身格伊方何竹梅燦

定 老為到福與山氏宅

七日 養子之德女長其素芳

於大陽係在竹中而也

竹為自雅雅竹而竹部一系

猶一子此苗未成志淨而

一二三四五六七八九十  
 十一十二十三十四十五  
 十六十七十八十九二十  
 二十一二十二二十三  
 二十四二十五二十六  
 二十七二十八二十九三十  
 三十一三十二三十三  
 三十四三十五三十六  
 三十七三十八三十九四十  
 四十一四十二四十三  
 四十四四十五四十六  
 四十七四十八四十九五十

月

時  
 光者功可也

龍溪氏

術乃世卷之

太極圖說

禪經解二教家入

高子

物

龍溪氏

高子

世明

世明  
 世明  
 世明



七月五日 以前 宿儒 德院 氏 早 亦  
 二可至道所 症 推 亦 如此

瘖止 一 定 定 曰 最 令 曰 豈 非

人引的辨上君  
 社島 國 辨 不 能 辨  
 諸子 令 耶 就 上 存

在 前 花 子 午 前 神 信 皆 具 美 妙

神 前 締 方 以 令 棄 抛 刀 棄 種 元  
 次 始 方 次 日 野 又 未 丹 種 亦 入

時 此 行 神 何 令 棄 未 亦 亦 不 與 而 德 德 德

方 美 到 亦 令 余 未 管 飯 列 亦

久 余 出 協 皆 皆 何 甚 甚 甚 甚 甚 甚

部 曰 記 氏 記 張 方 以 亦 亦 亦 亦

至 臥 記 亦 記 亦 氏 又 美 美 美

夜 言 亦 亦 亦 亦 亦 亦 亦 亦

亦 亦 亦 亦 亦 亦 亦 亦

亦 亦 亦 亦 亦 亦 亦 亦

卷押卯治日野 廿年 惠 止 次

此 為 人 抄 物 在 右 則 記

列 右 略 次

志 卷 列

五

且 山

土 山

山 抄 方

日 記

日 記 志 卷 之 目 野 氏 之 海 記  
橋 之 次 阿 乃 志 能 那 橋 人 也 已 后  
与 里 山 橋 氏 之 依 欠 所 則 矣 也  
智 能 主 已 御 靈 聖 語 奉 教 而 降  
若 氏 之 處 一 平 地 也 乃 是 招 至 難 信 橋  
下 二 更 場 乃 乃 二 世 村 同 人 上 略  
日 記 志 卷 之 目 野 氏 之 海 記



夜于野君来 丑集而

九日而晚 扣关中氏事 徵辰

伍相雅乃五日野 者牌吾入 陈瘞

舖己御世 祗而得 野理氏事 何

若此 扣山上船 日野生徒持

官居去来 夜祛 各世氏 游固氏

亨了 夜夜 亦如得

十日 重之 佳瘞 始之 瘞瘞 七人 送

尺五 午前 出 错 已 大 程 屋 亦 至 完 如

喘 亦 身 心 痛 揭 至 送 恐 恹 至 大 程 揭

自 携 竹 助 呼 者 夜 干 野 氏 事 勤 情 话

至 三 更 今 夜 截 截 截 截 截 截 截 截 截

十日 之 乃 氏 氏 自 携 截 截 截 截 截 截 截

画 难 似 列 代 已 合 宜 过 至 天 三 哥

搭 上 六 截 至 至 至 至 至 至 至 至 至

特 自 如 且 野 来 身 自 至 至 至 至 至 至

所 至 野 舟 秋 山 至 至 至 至 至 至 至 至

物 至從物至中富謝平登氏

而歸日唯其氏富家富氏有

氏弟訪初更後与花也列上

舟其氏為種子美來至

与西東元無不里之令其

解浚濠濠川

十一上之流河無之也

舟其氏為種子美來至

与西東元無不里之令其

解浚濠濠川

十一上之流河無之也

舟其氏為種子美來至

与西東元無不里之令其

解浚濠濠川

十一上之流河無之也

舟其氏為種子美來至

与西東元無不里之令其

解浚濠濠川

十一上之流河無之也

舟其氏為種子美來至

十二日雪丸在竹甚刺之丸在竹之錫  
 有之甚刺之陸瘡所  
 十四日雪丸在竹初此氏信  
 十四日夜高和山之藥丸始  
 十五之陸瘡所夜爭淨取發嚇  
 十六平牙丸之丸在竹之初心之  
 御印之錫印二藥丸穴  
 十六大股之藥丸下之到又  
 先齋世每刺之丸在竹之止之  
 抑山藥丸除瘡所神抑山  
 錦印夜初也日野園之實  
 十四日小枝大後平野藥丸至  
 十五土山塔研陶  
 十六日抑山實永弟老老到東  
 十四日未其於藥丸本後發銀原  
 寫本原高方得金之者河本  
 無不實來



乃其子世廣成凍祭大世至  
 小舟入流船費千石而如舟  
 際到望勝者夫未村野屋  
 討在流元流定完以多野  
 可山好白  
 昔唯樂越州知越有差系  
 物保至伊村西不疾也  
 為言靈自色凍僵手凍如活  
 之跡亦在長候修為家兒  
 始於凡部之津姊川迴石洞  
 至馬橋而遊夏  
 二日許吃介都完羽書名招來每  
 馬至天川又作缺符与書至  
 取善年兒痘而傷之家也兒  
 歸善年屆後表兒海書  
 至美年吃兒事本探也

况此更尔  
言世马蹄代以

至所概雪四许  
至桥岭北几捲雪  
长路欲送

寒衣被其于後至欲歎

昨日尔雪山中但寒至今朝  
仅完

永完之路箱箱不  
言况归

女子善于前夜  
举至相后明

日不知此  
身但寒在日不

知也明朝  
须鸪啼送子各

死力前少  
於是五更待集

言權各  
疾呼狂起未後至

肉多象  
長空于擗加債

亦通睡  
后至仍級此言云

七尺左右  
新屋雪因一轉子

下而家  
更死山此老有

一深疾爪其波煙干暫  
 事出岷不入國境日會  
 略益暗共密謀一丁問  
 外五六次時鹿杖泉長  
 果吞丁二人可昭非逆  
 從者大喜吾如軍後得  
 初更宿于田定而麻加  
 廿四日先便星之吉告  
 病重病中醫學之益生  
 瀉血未訪雞鳴血鑿到  
 棘茨蒼蒼食至疾以吹  
 至柳系理示元名至苦  
 不乘小息神示未至咸水  
 橋元身休午後入之先告  
 詔拜君而入家  
 平身種痘 此日生功區  
 歡種痘



○金馬宮 天海尾 天宮者以 北 西 拜  
○拓倉以北 每 獻 祭 人 伺 候

廿日 已後 惣 堂 初 集 本 之 昨 教 更 後

平時 至 秋 田 局 卯 告 在 系 申 狀 之 海

福 之 年 開 了 之 山 田 之 拍 等 呼

廿七日 之 中 根 之 儀 并 之 七 名 之 不 安

廿八日 再 之 秋 田 奉 持 綿 河 出 問 答

書 口 上 之 覺 此 能 願 之 儀 依 乃 書 也

廿九日 夜 之 儀 舟 奉 饗 教 於 舊 田 矣

説 更

廿九日 朝 自 神 往 奉 祭 年 德 田 矣

日 又 田 仁 皇 書 到 即 至 秋 田 矣

右 内 系 能 願 之 儀 依 乃 書 也

廿夜 吉 田 村 上 大 山 宮 亦 申 之 也

亦 奉 飲

廿月 敬 拜 可 也

〔見返〕  
「戦兢録第五卷

起 西九月  
終 嘉永六癸丑六月

越藩 笠原良策

(嘉永二年)  
九月十五日 承崎陽行教命

同廿五日 賜旅資

廿八日 令久太郎乞暇於諸社

廿九日 賜符節

晦日 辰牌上途、天氣清朗南風如春、諸子送至江端、

休浅水橘屋、別山田・勝木・木田及清平等、水落喫

午餉、芋子美、至鯖江、遇山田藤兵衛君、追隨渡新

羅川、休柳原新店、風雨驟至、晡前宿府中疊屋、夜

風雨烈、戸障悉鳴、中夜聞雨霰、屢覺夜永如年

十月朔 四山雪白、寒雨交霏、西風倒稻葦、乘馭駕而

出、川流如矢、奈良原午晌、至湯尾而下駕、湯尾嶺

路傍雪数寸、至虎杖而宿問屋、屋後急流激声如雷、

某寺梵嫂先余而宿、從者八人自撰上座而居、主人見余之來、令其居中座、梵嫂不肯之、主人大怒、不得已而乾中座、怏々不樂、家人慰懣而后已、

其時襖のすき間をみそかにさし入れたる

山川のこゝろせはしき習とていかつちのこと鳴は

ためきつ

蓋近來馭法甚嚴也

此間左右山岳紅葉如錦、殆三尾不及、今為新雪錦素

一変、又一奇觀也

二日 雨未収、寒霧四塞殆如嚴冬、雨意未已、昨夜亭

婦請診、其良人患勞、今秋七月遂死、看護四年云、

其婦三十許頗強壯、只胸動常違、未舉一子、常秘結、

兩三日心下急或痞或痛、時吐清水、

○碧下 三爪 虎中 一包

○木香丸 壹分 三包

至椿嶺雪泥尚深、至柳瀬雨初歇、今市村東天氣一変、

北風颯々雲漸散、日光照々、人人喜見面、投宿木本

本陣、夜見怪物

三日 雨歇、伊吹山雪皚々、長浜感風俗大殊、至米原、

後遇雨、寒風徹腦、至鳥居本、秤 馱吏欲度旅裝、從是

路入中仙道、以去月大輿東下、道路盛沙、路傍塗赭

土、植 布橫目、想見所謂周道如砥、此間貴桑重梨樹培

養、懇到至剝梨樹、幹外皮以避虫蛭、宿高宮馱脇本

陣

四日 快晴、六四發高宮、渡橫フリ川、經越川、武佐

馱②午餉、渡安川等、越守山、宿草津藤屋奧土藏

五日 快晴、風光如春、過草津渡矢走、舟中再過本願

寺川、

矢走海中舟若州 過已過經八勝一瞬間

遙看見伊吹峯頭雪 恰宛是羽川涵白山

越大坂日岡午餉、走里未後入京、通書於桐山贈三種

六日 未明訪子峨氏、視其男白神、蓋九月廿二日所種

也、今已結硬痂、見遺言種痘篇、種痘針及穎川・安

藤等書、已牌訪曉碧先生、午飯后訪錦洞先生、夜再

之子峨子宅、觀採痘苗於河村氏之女八才、而種井筒

屋氏之女十六才、十四疳、遂宿

七日 出桐山而之土山、之丸太町、午後之東池桐山、

借穎川等贖而還、午後作書、

二 家 附詩一首

八日 晴、之永觀堂

九日 同、頭寒止、之桐山・錦洞、觀接お考君及他二

兒一五才男

十日 雲、在桐山写聞合書、診井筒屋女痘、夜之錦洞、

午後之春風橋

十一日 安晴、立、認御用狀飛脚へ出、之日野家

十二日 晴、之東池、之春風橋、之錦小路、之真狩兩替竹

夜之錦洞、三更婦、昨日出問合書於御池邸、

今日戶手塚良齋自下関到、曰、長崎因台命而護白

神痘苗甚嚴、其法而券二十枚、凡願接痘、則先与

券而当日召一、省諸吏守之、接痘之後、每三日一

召、第十五日縱之去、如佐賀藩亦然、蓋因関東召

痘苗

此日橋林栄軒<sup>⑳</sup>曰、神苗及針已到、然未試、○此日緒方孝奔贈書於錦洞曰、昨日如聞、貴館已得接種、欣躍不能止、

○河村喜六曰、癡狂家多不吹烟

十三日 晴、之安則、之丸太町、之桐山親接痘、申牌婦、又之四条、夜之錦洞遇手塚良齋、<sup>㉑</sup>水戸藩中人也、歳三十余、随坪井氏四年、在崎陽二年、学崎陽及佐賀、接白神法、且接蘭人モンニツキ、<sup>㉒</sup>三入唐館、

手塚氏其祖父 師トス、又江戸書舗

氏大月 師ナリ、今良齋氏

妹嫁大月春齋 今業成而帰也

往日安藤右近君在佐賀、托痘苗者也、白神伝入之話、及モンニツキ接痘法詳記于後、其夜三更分袂而帰

十四日 寒湿、檢除痘館、之桐山蒸気閉塞湿養、至日

晡而帰、啜粥服薬

十五日 晴、之錦洞、之除痘所、之桐山、之丸太町、夜雨、

夜再之錦洞而会議

十六日 漸晴、辰時登除痘館、此日開館、両先生及諸

会同、已牌醍醐内大臣照弘卿・公<sup>(釋)</sup>得君公降臨、初

於館頭行除痘法、午後又接六小兒、

神<sup>少彦名命</sup> 幸主 桐山元中  
設白位、布新薦

供三宝 ○鏡一重 ○鯛  
○神酒 ○

○昆布 ○

生花 南天燭 椿

掛物 紅楓

得君公執刀、右若先生、左元中、各二顆、

其他小兒三人若先生、三人元中、詳見于驗経日記、

○申半喫午飯、黄昏揚盃、斯日有故不行開館儀式、

夜二更前帰

十七日 受師命、修写白神痘篇、已前訪手塚良齋旅館、

夜手塚氏・桐山氏来会、進酒 鱧里 鱧 吸物 エビ モリ合

カマ ホン、談論至三更、ミカン

是日桐山・日野君、惠鱧各一、

良齋氏曰、接人痘而不感者、浴温湯而始發來者屢有之、

又曰 在崎陽与高嶋氏等謀訊

「ヲーフルスタラーテンセーアルチエルレイ」  
人名 鮑術

勒ノ為十二卷、又訳モスト梅毒篇一卷、右各東帰後写而贈之、又令人写、

コロイトキユンチヘレルフツク 全部贈之、モ

スト亦応需而抄而贈之、○東都原書写料、如モス

ト三十二行 卷錢目紙質、在中、如コロイトー——二十四

箋、其他東都社中所有之書、只命之從、△岡部君

來訪、

同人貸得真柯氏所藏、鼻布湿児抄出、其牛痘篇、○

其所藏之尹夷詞書、仏蘭氏書及諸詞書、予親觀之、

其兵書・鮑書等、不敢示人、蓋水府公之所令購也、

ヘシチイヤンチノナチユールキユンデ卷二卷、二卷其

所最通暢也ト

十八日 微雨暄、蒸氣快發、氣宇快活、蓋前夜快話闌

醉為□也、  
(効カ)

之丸太町、又入牡丹舖、之□梅園、遇平野安右衛門、

未後帰旅店、夜訪手塚氏不遇、

○真狩君來訪、

○昨日出家書 府中仕出屋喜助

真狩氏曰、腹水服用碧雪下劑碧二分、後与

碧一二半・実二二、散強壯利尿濼木、圭松、加玫瑰而治、

則居家備用

十九日 晴、会行春館、三更帰

廿日 快晴、錦小路卿御狀來、即附之京仕候、

○十七日夜手塚氏曰、去年九月廿日蘭船解纜、而尚

泊硫黄嶋、而辨私事、私事鞅掌延留亘春、適有台

命、乃大屋遠州侯臣竹村次右衛門伝之、蘭船小通

辞荒木熊八及森山栄之助訊文ニテ、目付名村定五

郎鑑之、蓋牛痘苗貢入之事云、崎人周知之

廿日 之豫州松山屋敷、留守居伴長左衛門不快ニ付、  
六角高倉下



柴崎正右衛門ニ対面、同国阿部文策江痘苗伝達之義

申入、即廿一日書状相認右方江差出ス、○返書ハ桐

山へ参り候様ニ申遣、彼方ハ毫奴二十参り候筈

廿一日 微雨、之桐山、之除痘館、三更帰、斯日乙吉  
帰

廿二日 晴、之除痘館、侵夜而帰

廿三日 之桐山、之東洞

廿四日 之桐山、之土山、之丸太坊、夜之四条

廿五日 朝丸太之太丸町之除痘館、四更□、館中有土・桐

論、遺言二本凡十二冊来

廿六日 之桐山、之高辻竹東、夜渡橋、岡部君来

廿七日 午時成雨、之丸太町、之天戸、未牌帰、遺遺

言於除痘館、

診 河又

処方 不二散半 虎一 椒三包 唐三分

一包頓頓服

晡前雨、

夜之桐山、三更後帰

廿八日 霜如雪、晴、朝之土山、午後登館、黄昏帰

廿九日 霧、之丸太町辨論、至晡時之江戸源、之服部

熊五郎兄宅、之新町、初更帰

晦日 午後雨、之桐山、之鍵彦、之寺町唐舖、黄昏帰、

昨朝石田一作来、米喜輪家書 午

十一月朔日 晴、之丸太町、登除痘館、々上日野活民（寛）

君・緒方洪庵及堺小林安石先在、提小児来、乞種痘

及伝苗、觀種痘之状、賞賛不已、老名斯至而大叱活

民君、以安石未謁而登館、其夕共会東洞、席上有議

論別録、家書到

二日 寒甚、之錦洞、之御旅、夜子峨来、半井書到⑤

三日 寒甚、雲、作書附石田僕、夜之丸太町、遇若君

有鎮守議

四日 雪寸余、之丸太町、之除痘所

五日 晴寒甚、之御屋敷、之丸太町、之河原、黄昏後⑤

家書来、淀船之義二付、森二右衛門方へ再三往復有之、夜桐

山来、即除痘多々、館誓約

六日 晴、早天発舎之錦洞、諸子来会、辰後上途与西

村敬藏室及小兒至伏見、鮎屋伊左衛門命船、午前解

纜、初更入浪花、宿心齊橋筋大川町備<sup>前</sup>後屋又藏宅、

老名斯移晚紅氏宅、日野秀太郎・緒方代松本某来勞

七日 於大坂除痘所申述口上

此度、<sup>為濟世</sup>白神痘伝苗御願之義、殊勝之事候、此苗未御

国許へ御取入も不相濟候得共、御国許痘苗種切之節

之為備、於京師致殖苗候様被申付候故、当地も同様

之義二付、及伝苗申候、京都除痘所之左法御守、万

実意二後害無之様肝煎頼入可被成候、尤鎮写之義京

都之式御移可被成候

月日

此時  
老名斯別座

日野活民老

緒方洪庵老 別座

右館<sup>江</sup>之贈物

種痘針二枚箱入

扇子箱一

桐山元中氏<sup>五</sup>

鎮守神前神酒器錫一對

扇子箱一

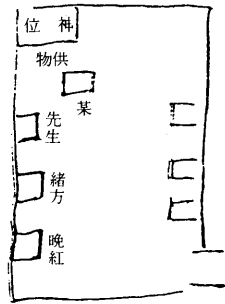
此時、供立

駕四人 侍一人 持物一人 草履一人

七日 早天<sup>霜深</sup>、緒方洪庵氏来勞、已前至道修町種痘

所、但礼服、

席上



先生<sup>良策</sup>曰、良今日者非門人、列勿辞上賓礼、良固辞不

能辞、諸子令助就上座、述前說了、午前神供皆具、

先拜神前、緒方氏令余執刀、余種一兇、次緒方、次日野、又余再種、々凡八人、晡時行神酒、令余先取盃而伝緒方、羹到亦令余先嘗、飯到亦先余、山海皆備、黄昏瓮館而訪日野氏、訪緒方氏而帰、夜至邸、訪平野安右衛門氏、受先觸、夜宮永良山・麻野・日野内吉兵衛・邸内利兵衛來訪、宮永俊作良山來、黄昏緒方氏京師除痘所誓約卷押印、次日野葛民君、其次小林安石、誓約文左二別記久、

列名順次

老名斯

桂洲君  
某  
桐山  
土山  
中山  
緒方  
日野

小林

(配力)

八日 晴、与麻野氏之日野氏、麻野猪三次河内志記郡林人也、已后与青山禎藏氏、之伏見町加賀屋、買硝子、過御靈詣本願寺帰、黄昏忘平野安右衛門君招、至難波橋下、二更帰ル、今夕西村内人上船、日野秀太郎君送之、夜平野君來、五更雨

九日 雨暖、桐山元中氏來議、辰后相携至日野、未牌共入除痘館、過御靈社而帰、麻理氏來会、黄昏桐山上船、日野生徒持問合書來、夜訪久世氏・蒔田氏、亨応至夜半而帰

十日 雪、之除痘館、診種痘七人、悉見点、午前出館、過大和屋喜兵衛宅而帰、午後心齋橋至道頓堀、廻至大和橋、自堺筋帰、暮後平野氏來訪、情話至二更、今夜雨霰<sup>初</sup>

十一日 之葛民氏、自心齋橋筋<sup>道</sup>、經鳴中、通難波新地、過合宝辻至天王寺、塔上下瞰至百万台、<sup>(三ツ)</sup>分屋喫精進飯、甚潔房、自生玉、出松屋町、尋舟越町、至蒔

田、渡難波橋、至洗場、至中嶋、謝平野而帰、日野

葛民氏・宮永良山氏・同有齋氏来訪、初更後与老名

斯上舟、葛民氏及諸子送来、至——、与蒔田東作

・熊木里兵衛会、共解纜瀦淀川、

さし上る淀の川舟とまへふけと月見る程のひまは

有けり

蒔田氏有詩

平明至山崎<sup>④</sup>、舟相搏而失楫、為之ニ遅回、午前着

伏見鮮屋伊左衛門宅、与蒔田等分、雨到、晡時入京、

訪西村氏、過錦洞、逢桐山氏、初更帰福屋、此日柿

屋惣助夫婦及児、赤坂夫婦及児、家書着在

十二日 雪 一寸、至丸太町、至錦君、至桐山而帰、寒

甚

十三日 雪、丸太町書到、之丸太町、之錦君、之真狩、

之除痘所

十四日 雪、之丸太町、与桐山氏会

十五日 夜宿桐山、高桑来、贈扇

十六日 之除痘所、夜争論靱発嚇

十七日 平市来、之丸太町、之桐山、之御邸、之錦洞、

二条烏丸火

十八日 大坂二氏書及サーレフ到、又先触帳面到、之

丸太町、之土山、之桐山、高桑除痘所<sup>拜神</sup> 桐山・錦

洞、夜桐山・日野・岡部・宮永・西村・小林・大坂

平野来飲、至五更、土山贈研陶

十九日 雨、桐山・宮永来、老名斯来、石田来、慶松

来、未後発館、命駕、黄昏宿大津金倉町木ヤ熊次郎

邸、西風

廿日 寒甚、溝瀆成凍、発大津、至小舟入、乗船買三<sup>⑤</sup>

十石而出、西風頗烈、瞬間着矢走村、晡后宿武佐米

屋源兵衛宅、此夕雨雪、前山雪白

廿一日 晴風、輿至越川初踏雪、至米原雨雪、々稍深、

至伊雁村西風疾烈、飛雪塞息、人或凍僵、与菜而活

之、殊飛而至長濱塩屋又左衛門宅、終夜風動戸障、

姉川阻、召問屋馬、指而議事

廿二日 半晴風靜、發羽書而招木本馬、至天川又作駢符、与善兵衛、取善平兒痘而伝之、宗助兒婦、善平辰後發亭、弥雪、至早見而晴、宿本本堺屋、早見以北雪更深

廿三日 雪止馬蹄、代馬以人至柳瀬、雪四尺許、雨雪太甚、至椿嶺、北風捲雪漫路、々欲迷、寒氣殊甚、午後至嶺頭、

昨日風雪峽中阻塞、今朝僅開新開之路、難艱不可言、况婦女子等乎、前夜拳盃相励曰、明日不越峽、則其阻塞幾日不可知也、明朝須鷄鳴發亭、各奮死力前行、於是五更蓐、食齋二日糧、各疾呼狂超、未後至河内、急命駢長發丁、增丁加賃而進、晡后至枋嶺、此間雪六七尺、左右斷崖雪团軋々、而下而処々更起山、此時若有一陣疾風、共没埋于軋雪之下、幸出峽而入国境、日会暮路益暗、歩々悉誤一丁間、凡仆五六次、時虎杖駢々長寺田某發丁二人、而照炬而迎之、從者大喜、如軍潰之後得援兵、初更宿寺田宅、而命賀酒

廿四日 晴、先使五左衛門走歸而告歸期、今庄雪二尺、湯尾一尺、今宿以北四五寸、○枋嶺以北、每駢發人伺候、

黄昏宿府中疊屋、齋藤・生駒・渡辺來訪

廿五日 鷄鳴迎盪輿到乙吉・弥兵衛・清兵衛・小右衛門、味爽蓐食、而疾風吹霰、殆不可前、至柳原理三郎・元藏・久太・郎來迎

至荒井、勝木魚小息、疊屋久兵衛等來、至淺水、橘屋而休、午後入郷、先告秋田君・細井君而回家、

午後種痘、此日生駒氏追來、觀種痘

廿六日 已後恕堂初來本立、昨夜二更後來話、午時之三崎至秋田

君邸、告在京中狀、之海福、之半井・岡部、之山田、之狛而歸

廿七日 雪、之中根、之淺井、之長谷部、之大岩

廿八日 雪、再之秋田、奉掛綿油出問合書・口上之覚・醍醐公懷紙及書等、夜之操舟、奉饅頭衿膏等說事

廿九日 雪、朝白神往來留于秋田君、同夕安田仁兵衛書到、即至秋田君、有内命、醍醐公懷紙歸、此夜吉

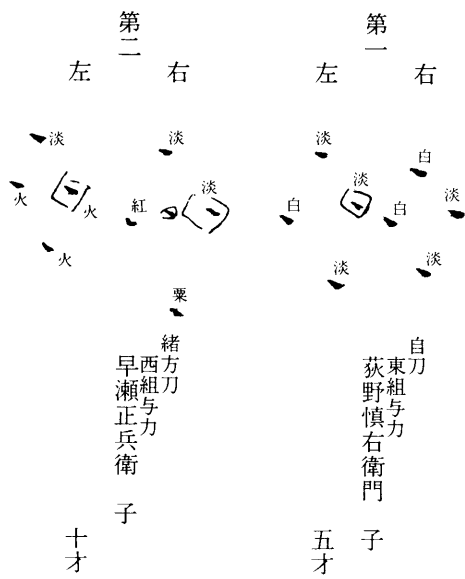


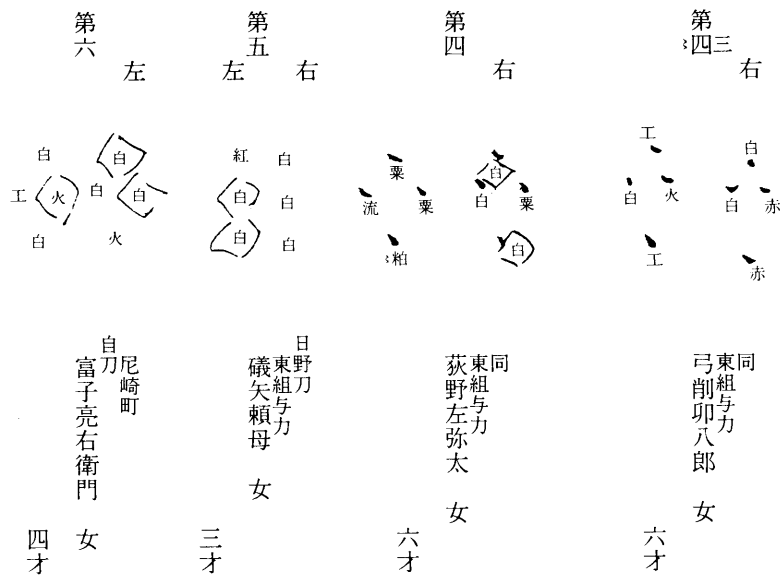
田・村上・大岩・宮永・本立等来飲  
十二月朔 或晴或雪

接白神痘実験  
桐山万次郎 三歳 八月産

十一月七日 浪花除痘

苗母西村啓蔵 児



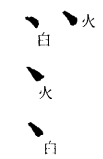




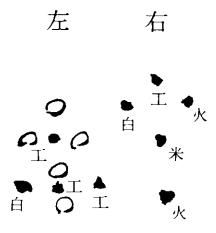
土山刀  
母同上  
大坂屋文次郎  
子



土山刀  
母同上  
三柄屋藤兵衛  
千鶴女



笠原刀  
母稻波子  
丸屋利助  
子



桐山刀  
母丸屋市郎  
梅園愛丸様  
次子

十一月四日種痘  
再種○点假痘



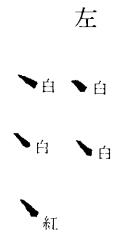
土山刀  
母玉女卯七  
平野屋茂七  
子



笠原刀  
母同上  
小兒



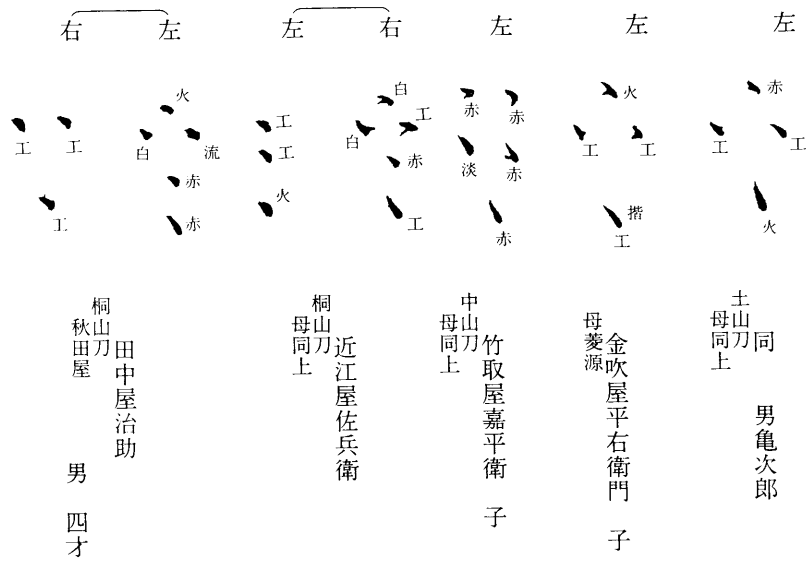
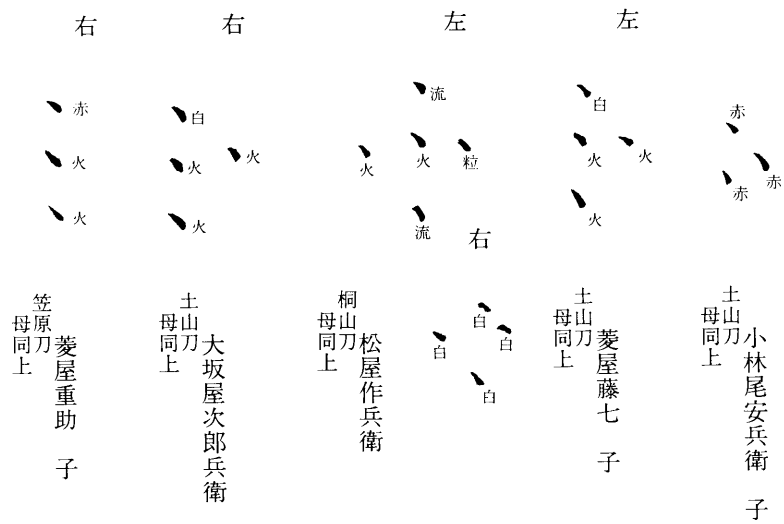
笠原刀  
母同上  
佛眼寺  
子

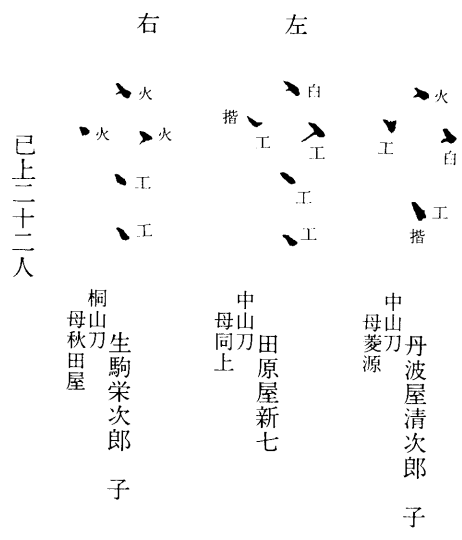


土山刀  
母同上  
美濃屋与三兵衛  
子



土山刀  
母同上  
中嶋屋久七  
子





除痘所誓約

白神之伝非分、除痘之辨既已叙、肆欽崇医祖之神明、  
 忝仰国家之盛徳、誠意以為体、寡慾以行之、茲各館曰  
 幼々肇開局、施之是之為基、館雖卑勿小之迪之式之、  
 于州于邦以及于無彊、嗚吁我二三子、及暨同志君子勿  
 忘務、本館以養苗為本、嚴冬盛夏歲抄春、首度之甚難  
 矣、嗚吁我二三子暨同志之君子、尚弼濟其事、肆每有  
 語者儀延館施之、館有則慎守之授法、傳苗自有其人、  
 狡黠貪利非我徒、懋哉二三子昂哉君子

嘉永 己酉 秋九月

日野鼎哉

- 日野桂洲
- 笠原良策
- 桐山元中
- 土山春庵
- 中山大蔵
- 伝苗
- 大坂 緒方洪庵



同  
同  
日野葛民  
堀 小林安石

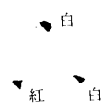
十月朔 D

越前屋  
右 左



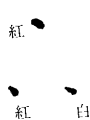
鳥池下  
種 神崎屋弥助 女  
七才

江戸源



仏新東  
種 小野村鹿之助 子  
二才

江戸源



種 筏島檢校

川国村ヤ

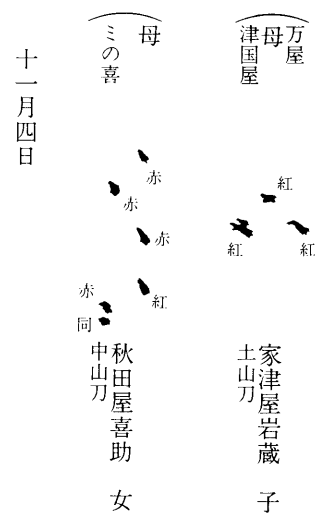
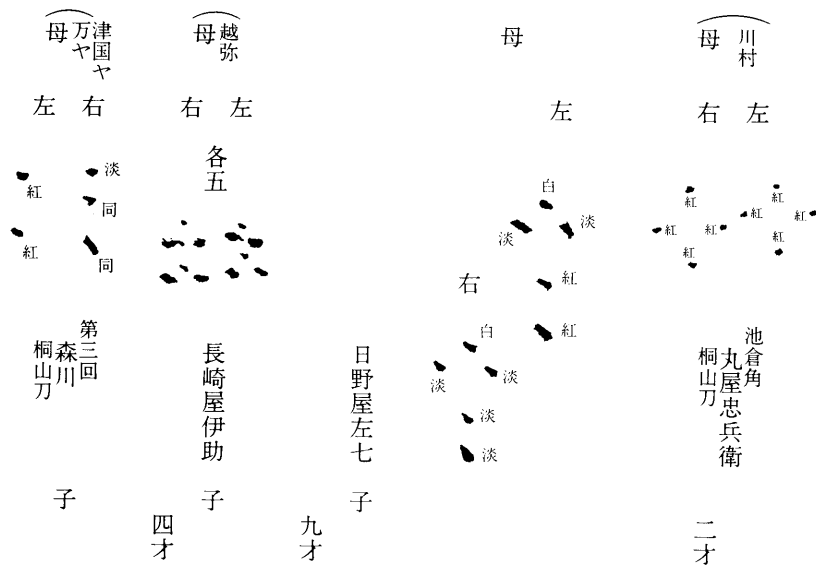


種 萬屋於井子  
己之助五才

川国村ヤ



種 萬屋又兵衛 子  
六才



D 除痘館

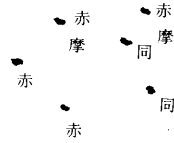
經驗

十月廿五日

母 萬屋又七

左

右



再 桂州刀 得君公 元中刀



元中刀 奧田丹後守 息

松彦 四才

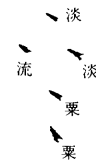


痘母上同 梅園殿 愛丸君 八才



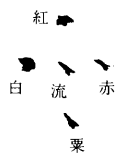
江戸屋源助子徳次郎 二才

母 沢伝



再 ミのヤ与三兵衛 桐山刀 うた 女

母 足立



川村富三郎 同刀

母 足立

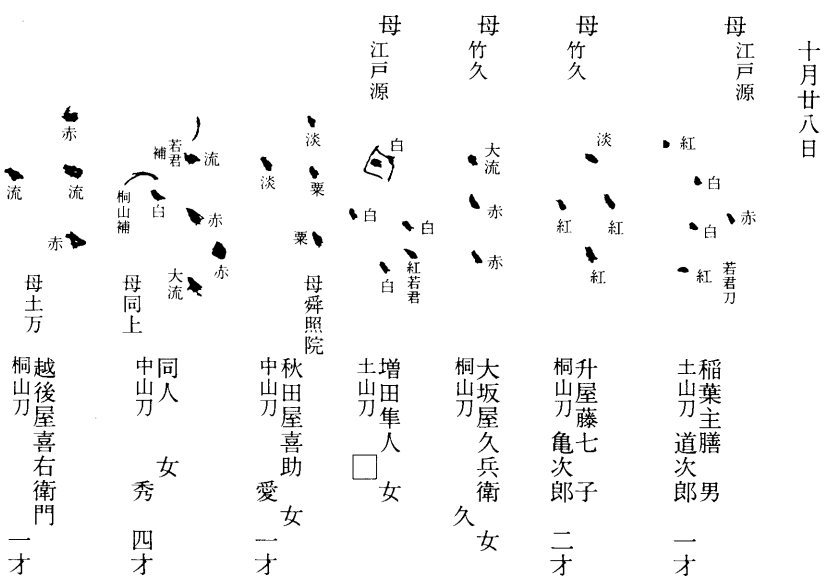
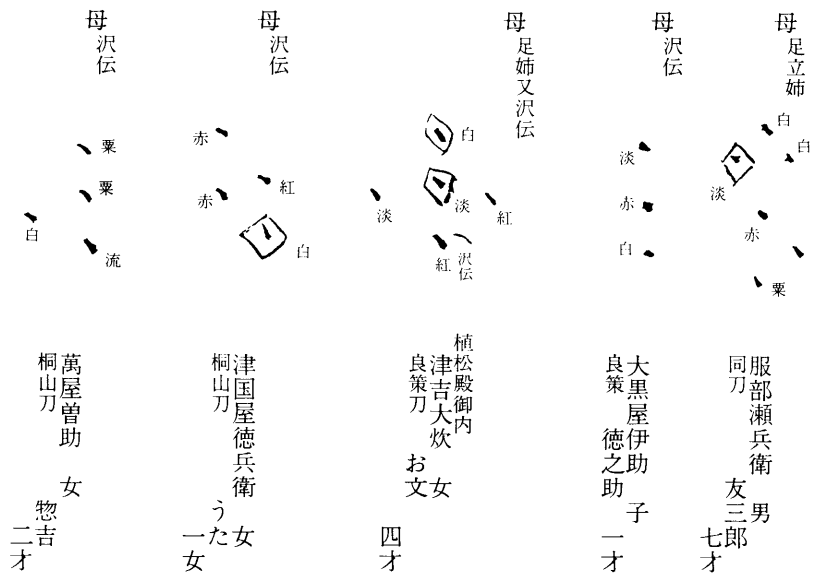


池上喜六 常三郎 六才

母 足立



池上弥右衛門 同刀 ゆき 五才





嘉永二年己酉九月廿二日

(未カ)

□牌、痘痂ヲ細末シテ乳汁ヲ滴シ、相得セシメ、□  
針頭ニ粘シ、児ノ上臂ニ接スルコト左右各□顆、雞

子膜及蓋膏ヲ貼シ、縛帶□衣被ノ摩擦ヲ防ク

子牌、右臂ノ膏剝ケ去リ、針痕血跡皆消ス、遊、児ノ嬉  
興ス

常ニ奮

廿四日 第三 辰牌、帶ヲ去リ蓋ヲ除キ取り見ルニ、四

顆トモ血跡針痕皆消滅シ、唯雞子膜ノ裏面ニ一点ノ

血痕ヲ印スルノミ、如此何等ノ微モ見サルハ、必接

法ヲ誤ルノ致ス所ト大ニ失望ス

午牌、檢スルニ兩臂ノ四顆、悉ク紅点ヲ現ス、痘氣

ノ徹スルヤ否ヲ知ラス、唯異ムノ外ナシ、戌牌、檢

スルニ紅点依然タリ

廿五日 第四日 前夜ニ異ナル事ナシ、再失望ス、午牌

尚異状ナシ、午飯後再檢スルニ、右臂ノ下ノ顆、嬰

粟子大ノ一小疹ヲ紅点中ニ現ス、扨躍限ナシ、○按

スルニ、接后廿四時ニシテ紅斑ヲ見也、三十六時ニ



シテ小疹ヲ発スル也、酉牌、檢之ニ稍苗生シテ白芥子大トナル、甚悶癢ス、真仮ノ別未明ナラス

廿六日 第五日 卯牌、小疹蘿藦子ノ如、熟視スレハ疹

頭ニ小針眼ヲ具ス凹、申牌、麻仁大ニシテ点頂凹處

顯著ニシテ、其縁隆起シ、続テ起脹スル勢アリ、真

痘ノ微明ナリ、欣喜不可譬論、因テ兩各斯ヲ請テ鑑

訂ヲ定メシム

廿七日 第六日 卯牌、桂洲先生来ル、共ニ檢スルニ、

前宵ニ比スレハ稍隆起凹窪明ニ、益真花ナルコトヲ

證スヘシ、午牌、曉碧先生来臨、此時顆根紅暈活氣

アリ、疱ニ三倍ス、顆ノ径一分、暈圍五厘斗、先生喜曰、真症異

論ナシ、七八日ノ交、痘漿ヲ他ニ伝ヘシ、ト愉悦無

限、戌、○桂洲<sup>(生脱カ)</sup>先復来、共罄歛而別

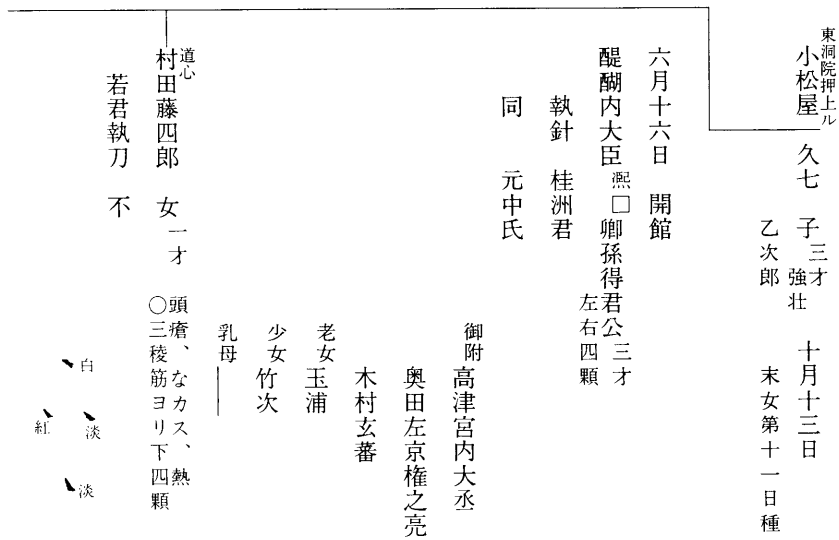
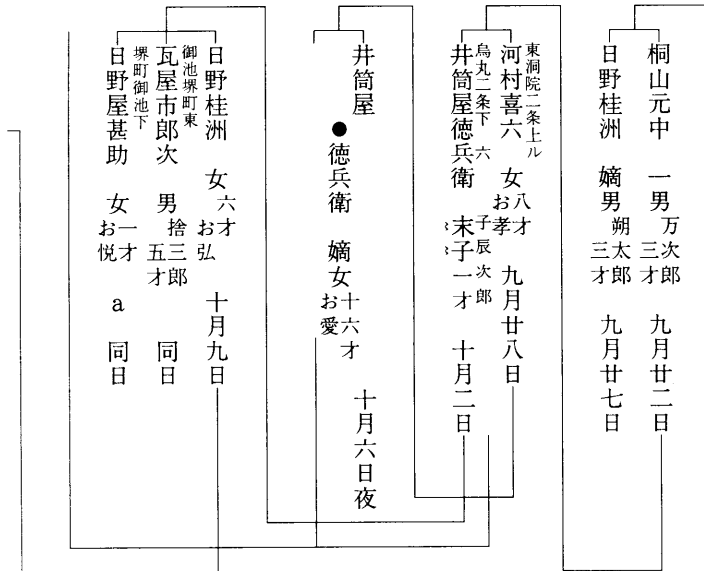
十月二日 午時傳苗、藤原曾之助 当才

十月 登館日

十六日	接	九	廿四日
十七日		十	廿五日
十八日		十一	廿六日
十九日	診	十二	廿七日
廿日		十三	廿八日
廿一日	診	十四	廿九日
廿二日		十五	晦
廿三日	伝苗		
			先後共 診
			伝苗

白神痘系図

穎川四良八孫



柴山新一郎 女五才 清皎穎繁

同 不

江州  
舜照院 女二才  
腎二近し  
水洗

同 不



赤 赤 赤 赤

吉田

森川与三兵衛 女八才 過敏家

桐山執刀 一穎

豆母 日野屋甚助 女一才

同刀

越後屋伝兵衛 女一才

同刀 一穎



福井屋□助 女三才 にお逸

同刀 四穎

不紅活 不良猥



十月十九日

河原町三条上  
沢屋伝七子 二才

苗母 小松屋乙次郎

左 白、血、血、血

桐山刀 紅

醍井綾小路下  
足立雪枝 児 熊之助 二才

苗同上

良策刀

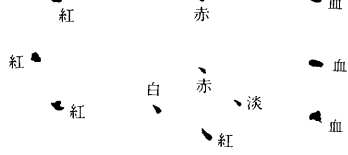
同 女 お捨 七才

苗同上

若君刀

姉小路室町東  
萬屋又七 児 お竹

桐山刀



十月廿二日

同人刀  
痘母  
越後屋伝七子

○再種  
村田藤四郎

一  
同人刀  
同母

小川六角下  
江戸屋源助子

正  
白  
赤  
赤  
赤同

一  
同同

○再種  
柴山信一郎子

紅  
紅  
紅  
紅  
白  
紅

一  
同同

槌屋萬右衛門

赤  
赤  
淡  
赤

一  
同同

近江屋佐兵衛子

赤同  
粟  
白

紅  
紅  
粟  
流  
血球

一  
同同

粟  
粟  
粟

再種  
舜照院

一  
同同

白吉  
紅  
粟  
赤

服部瀨兵衛子

一  
同痘  
刀母

小松屋久七子第十日也  
竹屋久七子

白  
白  
紅  
紅  
淡

D

補注

- ① 牌 時間の単位。刻に同じ。
- ② 江端 現福井市江端町。
- ③ 浅水<sup>あそみず</sup> 現福井市浅水町・真木町。北陸道の宿駅。
- ④ 水落 現福井県鯖江市水落町。北陸道の宿駅。
- ⑤ 鯖江 現福井県鯖江市。
- ⑥ 新羅川 現日野川の古名。渡河地点に白鬼女<sup>しろきじよ</sup>の渡があつた。
- ⑦ 柳原 現福井県武生市柳原町。
- ⑧ 府中 現福井県武生市。北陸道の宿駅。
- ⑨ 湯尾 現福井県南条郡今庄町。北陸道の宿駅。
- ⑩ 湯尾嶺 湯尾から今庄へ通ずる北陸道の峠。
- ⑪ 虎杖<sup>いたどり</sup> 現福井県南条郡今庄町。北陸道の宿駅。南は栃ノ木峠を越えて近江国へ通ずる。
- ⑫ 梵嫂<sup>ばんせう</sup> 僧の妻。梵妻に同じ。
- ⑬ 椿嶺 現滋賀県伊香郡余呉町。中河内から椿坂へ通ずる北陸道の峠。
- ⑭ 柳瀬 現滋賀県伊香郡余呉町。北陸道の宿駅。
- ⑮ 今市村 現滋賀県伊香郡余呉町。
- ⑯ 木本 現滋賀県伊香郡木之本町。北陸道の宿駅。
- ⑰ 伊吹山 現滋賀県坂田郡伊吹町・岐阜県揖斐郡春日村との境にある標高一三三七mの高峰。
- ⑱ 長浜 現滋賀県長浜市長浜町。北陸道の宿駅。琵琶湖東岸に位置する。
- ⑲ 米原 現滋賀県坂田郡米原町。北陸道の宿駅。
- ⑳ 鳥居本 現滋賀県彦根市鳥居本町。中山道の宿駅。
- ㉑ 高宮 現滋賀県彦根市高宮町。中山道の宿駅。
- ㉒ 越川 現滋賀県神崎郡永源寺町を起点とする愛知<sup>えち</sup>川のことか。
- ㉓ 武佐駅 現滋賀県近江八幡市。中山道の宿駅。
- ㉔ 安川 三重県境の御在所山より琵琶湖に流れる川。古くは安河とも書いた。



- ②⑤ 守山 現滋賀県守山市。旧野洲郡守山。中山道宿  
駅。
- ②⑥ 草津 現滋賀県草津市。東海道の宿駅。
- ②⑦ 矢走<sup>やばせ</sup> 現滋賀県草津市<sup>やばせ</sup>矢橋。
- ②⑧ 大坂 現滋賀県大津市逢坂山。
- ②⑨ 日岡 現京都市山科区日ノ岡。
- ③⑩ 桐山 京都の町医桐山元中。字は子峨。日野鼎哉  
(③③)の高弟。子息万次郎の腕に京都最初の牛  
痘接種を施した。
- ③⑪ 白神痘 牛痘(痘痂)のラテン語「ハクシーネ」  
に漢字をあてたもの。
- ③⑫ 穎川 長崎の唐通事穎川四郎八。日野鼎哉(③③)  
の知友。
- ③⑬ 暁碧 日野鼎哉。暁碧と号す。蘭方医学の大家で  
京都における牛痘種痘の創始者。
- ③⑭ 錦洞 日野葛民。錦洞と号す。日野鼎哉(③③)の  
弟。
- ③⑮ 土山 京都の医者土山春庵。
- ③⑯ 丸太町 現京都市中京区丸田町通堀川附近。
- ③⑰ 永観堂 現京都市左京区永観堂町。浄土宗西山禅  
林寺派の総本山禅林寺(永観堂)がある。
- ③⑱ 錦小路 現京都市錦小路通。
- ③⑲ 楢林栄軒 佐賀藩医楢林宗建の兄。京都在住。
- ④⑰ 緒方孝菴 大坂過書町(現大阪市中央区今橋)に  
適々齋塾を開いた蘭方医緒方洪庵の字名。
- ④⑱ 安則 外科医師。姓不詳。京都の人か『白神用往  
来留』第七嘉永五年正月廿三日条に見える。
- ④⑲ モンニツキ 蘭館医オットー・モーニツケ。
- ④⑳ 除痘館 嘉永二年(一八四九)十月十六日京都新  
町通三条上ル頭町に日野鼎哉が開館した京都除  
痘館。
- ④㉑ 両先生 日野鼎哉・桂洲父子を指す。
- ④㉒ 醍醐内大臣照弘卿・公□得君公 内大臣醍醐輝弘  
とその嫡孫で嘉永元年五月(一八四六)生れの

忠告のことと思われる。

④⑥ 少彦名命 スクナヒコナノミコト。医薬禁厭の神  
・医祖神として尊ばれる。一名神農神しんのう。

④⑦ 若先生 日野桂洲のこと。

④⑧ 水府公 水戸藩主徳川慶篤。

④⑨ 錦小路卿 堂上公家（半家）の錦小路頼易。錦小

一路家は代々医学を修め朝廷に奉仕した。

⑤⑩ 寺町 現京都市寺町通。

⑤⑪ 小林安石 境の蘭方医。名は勝、安石は字。

⑤⑫ 半井 福井藩医中井仲庵。

⑤⑬ 河原 現京都市河原町通。

⑤⑭ 伏見 現京都市伏見区伏見。

⑤⑮ 大川町 現大阪市中央区大川（土佐堀川）に面し

た地域の総称。諸大名の蔵屋敷・問屋街。

⑤⑯ 大坂除痘所 大坂道修町に緒方洪庵が日野葛民の

協力を得て開設した除痘所。

⑤⑰ 道修町 現大阪市中央区道修町。薬種問屋街。

⑤⑱ 先生 日野鼎哉のこと。

⑤⑲ 御霊ごりょう 現大阪市中央区淡路町に鎮座する御霊神社  
を中心とした地域。

⑥⑩ 本願寺 現大阪市中央区本町の真宗本願寺派津村  
別院（北御堂）及び同区九太郎町の真宗大谷派

難波別院（南御堂）の総称。

⑥⑪ 難波橋ななわ 現大阪市中央区の大川・中之島・堂島川  
にまたがる橋。

⑥⑫ 心斎橋 現大阪市中央区心斎橋筋一帯。

⑥⑬ 道頓堀 現大阪市中央区心斎橋と難波ななわの中間に当  
る歓楽地区。

⑥⑭ 大和橋やまとばし 現大阪市住之江区安立と堺市並松を結ぶ  
大和川に架かる橋。

⑥⑮ 嶋中 現在の島之内。北は長堀川、南は道頓堀川、  
東は東横堀川、西は西横堀町に囲まれた地域。

⑥⑯ 難波新地 現大阪市中央区千日前一丁目と同区難  
波一〜四丁目に当る。

⑥7 天王寺 現大阪市天王寺区。

⑥8 生玉 現大阪市天王寺区生玉町。生国魂神社の門前町。

⑥9 松屋町 現大阪市中央区松屋町。

⑦0 船越町 現大阪市中央区船越町二丁目。

⑦1 洗場 現大阪市中央区船場。江戸時代より島之内とともに大阪を代表する豪商の居住地域。

⑦2 中嶋 現大阪市東淀川区中嶋。

⑦3 淀川 現大阪市淀川区淀川と神崎川に挟まれた三角洲地帯。

⑦4 山崎 現大阪府三島郡島本町天王山南方付近。西国街道と京街道を結ぶ山崎の渡しがあった。

⑦5 小舟入<sup>こぶねり</sup> 現滋賀県大津市中央四丁目。別称平蔵ヶ関。

⑦6 早見 現滋賀県東浅井郡湖北町速水。

⑦7 枋嶺 現滋賀県伊香郡余呉町中河内の北四kmに当る滋賀・福井両県境の峠。海拔五三七m。

⑦8 荒井 現福井県南条郡今庄町荒井。

## 〔解説〕

本書は、福井市立郷土歴史博物館蔵笠原文書（総数三百余点）中の一点であり、楢林宗建などと並び我が国牛痘種痘の草創期を代表する種痘医笠原白翁（良策）自筆の日記帳である。

笠原文書は、昭和四十五年五月二十八日白翁曾孫の笠原健雄氏（東京都世田谷区下馬六丁目四六の六）より寄贈されたもので、白翁の筆に懸る種痘普及活動に関連した緒史料を主体として、白翁所用の写真機・自筆画下絵・『竹取物語』自筆写本等、彼の学問や教養の一端をも窺える幕末医学史上あまり他に類例のない史料群といえよう。

筆者白翁は、文化六年（一八〇九）足羽郡深見村（現福井市）に生まれた。通称は良策、号の白翁は、牛痘のラテン語ハクシーネの漢訳「白神痘」からとったと

いう。江戸で磯野公道（古医方）に師事し福井で開業したが、山中温泉入浴滞留中蘭医大武了玄から西洋医学の優秀なることを知り、京都の日野鼎哉の門人となった。これが福井における蘭方のはじめで藩主松平春嶽の随筆『真雪草紙』に「西洋医学の越前に弘りしは、笠原良策を以て魁とす」とみえている。白翁は春嶽に牛痘苗の輸入を幕府の力でなすことを請願した。やがて嘉永二年（一八四九）には、長崎に痘苗が渡来し、日野鼎哉を経て同年十一月二十五日苦心のすえ福井にもたらされる。福井では仮除痘館を開設して種痘が実施され、その他の地方にも分苗して、牛痘法の普及は全国に及んだ。生涯医学発展に尽力した白翁は、明治十三年（一八八〇）東京において享年七十二歳で歿している。

『戦競録』は縦一〇・八糎、横一七・五糎の和横帳一冊で、袋綴六四枚からなり、内三八枚が墨付である。外題は無く茶渋塗の表紙が付されている。内題は表紙

見返に「戦兢録第五卷 起西九月 嘉永六癸丑六月 越藩笠原良策」とあって、現存するのはこの第五卷のみである。

記事の大部分は漢文体で、嘉永二年（一八四九）九月十五日から同六年六月まで記載が見られるが、記事が詳細で逐日記録されているのは、最初の嘉永二年中の部分だけで他は断片的である。しかし、その詳細な部分こそ、先に述べた福井藩における種痘普及の初期段階に於いて最も重要な時期、すなわち京都で痘苗を入手した白翁が日野家一門の人々と接種を開始し、四十数日の在京の間に大坂の緒方洪庵へも分苗して痘苗永続の目度をつけ、豪雪の栃木峠を踏破して福井に帰着し、即日種痘をはじめまでの九月十五日から十二月一日の期間であって白翁並びに福井藩の種痘活動を究明する上で極めて重要である。なお書名の戦兢とは恐れ謹むの意で戦兢の略と思われる、痘苗を福井へもたらすための苦心がそのまま書名に反映されているのは興味深い。

翻刻にあたっては、本書のうち最も重要な種痘関係記事のみを抄録し、地名・人名を中心とした若干の件名については補注を施した。また種痘関係記事のみの抄録であるため、記事と記事との間断は破線でこれを示した。なお影印の部分は、白翁が福井を立った嘉永二年九月十五日から福井に帰着した同年十二月一日までを収載している。

翻刻しなかった種痘関係以外の記事で特に白翁の関心や教養などを窺える記事を以下に紹介しておきたい。これらの記事は、白翁がいち早く望遠鏡を試した記事①や、新しい度量衡に関する知見②、嘉永六年六月のペリー来航に関する記事③（特にこの記事では、嘉永元年箕作阮甫の推挙により福井藩に招聘された蘭学者市川兼恭の書状が転載されている）、さらに、福井藩士稲葉某の拝診録④といずれも白翁の伝記研究のうえで看過できないものである。

① 「Par ceeret D. inven Tiom

遠景ヲ進退シテ、自在ニ見ル眼鏡ナリ、嘉永  
亥三月、山縣君宅ニテ之ヲ試ム、三國与之助  
兄所持ト云、

② 新度量

寛政十年フランス、イスハニア、和蘭、イタリア、  
デーネマルカ、スウイツセル、トスカーン、ノ学  
士会儀シテ歐邏巴洲通用ノ新量ヲ議シテ、寛政十  
一年彼千七百衆議一定ス

(会 爾) 地周ノ四千万分ノ一ニシテ、

我曲尺 三尺二寸八分八厘八九

(耳 埴) 即十会尔也

同 三丈二尺八寸八分二厘九

(迷 尔) 即百耳埴小里也

我 九町八間八寸九分

(把尔牟) 即会尔之十分一掌也

我 三寸二分八厘八八九

(兌 母) 即把尔牟之十分一

我 三分二厘八八九

(私多列比) 即兌母之十分一

我 三厘二毛八八九弱

○容器 液料

( 窄 ) 把尔牟立方 我 五合四勺九

(末 苴) 窄之十分一

(賓傑尔弗度) 末苴之十分一 我 五才五弱

(発 篤) 窄之十倍 同 五升四合  
八勺八才弱

○同 乾料

(骨 弗) 全窄

(末 苴) 全液料

(矢結児百兒) 全發篤

(冊 屈) 又 即矢結児百兒之十倍

同 五斗四升八合七勺九

(刺斯篤) 三十冊屈

○雜貨秤量

(封度) 蒸餾水「ハルム」立方ノ重也

蒸餾水 二百六十六匁八分一厘四四

(穩斯) 封度之十分一

同 二十六匁六分八厘一四四

(羅獨) 穩斯之十分一

(瓦蘭馬) 又ウイクター(徵苦苴)

羅獨ノ十分一

(古尔列見) 瓦蘭馬ノ十分一

○和蘭藥秤 文化十四年彼千八百十七年改革

(新封度) 商用封度ノ八分三 三百七十五瓦蘭馬

百匁〇〇五厘五

旧 九十八匁四分八八

(新穩斯) 三十一瓦蘭馬二五

我 八匁三分二厘八

(達刺屈末) ヲンスノ八分一

旧 我 一匁〇四厘二

(新須屈兒百兒) タラクマノ三分一

同 三分四厘七毛強

旧 同 三分四厘二毛

(新傑列尹) 同 一厘七毛三弗

旧 同 一厘七毛一弗

○(嘉永六年) 癸丑六月、アメリカ、ワシントンヨリ 来ル蒸氣船

名 シユスケハンナ」丈更 其厚サ六尺、程包ミ候

鉄ノ厚サ五六寸と申事、本国ニテ八十四斤砲ヲ以

テタメス所、打込候玉打透候て、斯餘ハ違リ不申、

「市川齋宮状

同六月御鑄立之筒

ランケ 一挺

其後

コロニヤール十二斤、カノン二挺



ケウエール三十丁

② 稲葉君弛緩且多血家、歳二十余、近時惡寒、六月

廿六日惡寒頭痛而就枕、廿九日微熱腹微痛、医与藥、又与□三氏、晦日廿九日水泻一行、腹增痛

七日朔、脉浮緩而有汗、熱向減、只頭重頭眩不已、食無味且少、腹攣急甚、

七月三日、午時惡風未已、脈更生力、頭痛不輕、更貼□三十頭、是熱病也

本書の解説・解説・写真撮影・装幀等編集は当館学芸員西村英之・足立尚計がこれを担当した。(足立記)

---

福井市立郷土歴史博物館史料叢書六

笠原白翁筆 戦 競 録

平成元年三月発行

発行 福井市立郷土歴史博物館

福井市足羽一丁目八一六  
電話 三五二二八四五番

印刷 河和田屋印刷株式会社

福井市春日三丁目六二〇  
電話 三五二三三三三番

---

